

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 24

fjrtiosjätte årgången

29 januari 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 146/2003 av den 27 januari 2003 om upphävande av förordning (EG) nr 1705/98 angående avbrytande av vissa ekonomiska förbindelser med Angola på grund av den verksamhet som bedrivs av "União Nacional para a Independência Total de Angola" (Unita) 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 147/2003 av den 27 januari 2003 om vissa restriktiva åtgärder mot Somalia 2
- Kommissionens förordning (EG) nr 148/2003 av den 28 januari 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/62/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 18 september 2002 om det statliga stöd som Förenade kungariket planerar att genomföra till förmån för Vauxhall Motors (UK) Ltd ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 3340] 6

2003/63/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 28 januari 2003 om att bemyndiga medlemsstaterna att föreskriva tillfälliga undantag från rådets direktiv 2000/29/EG med avseende på annan potatis än utsädespotatis, med ursprung i vissa provinser i Kuba [delgivet med nr K(2003) 338] 11

2003/64/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 28 januari 2003 om tillfälliga åtgärder för att förhindra införsel till och spridning inom gemenskapen av pepinomosaikvirus, när det gäller tomatplantor avsedda för plantering [delgivet med nr K(2003) 339] 15

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

* Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1832/2002 av den 1 augusti 2002 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 290 av den 28.10.2002)	18
---	----

Meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida)

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 146/2003

av den 27 januari 2003

om upphävande av förordning (EG) nr 1705/98 angående avbrytande av vissa ekonomiska förbindelser med Angola på grund av den verksamhet som bedrivs av "União Nacional para a Independência Total de Angola" (Unita)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301 i detta,

med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt 2002/991/GUSP ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 9 december 2002 beslutade FN:s säkerhetsråd, i enlighet med kapitel VII i Förenta nationernas stadga, genom sin resolution 1448 (2002) att åtgärder som införts genom punkt 19 i resolution 864 (1993), punkt 4 c och 4 d i resolution 1127 (1997) och punkterna 11 och 12 i resolution 1173 (1998) skulle upphöra att gälla från och med den dagen.
- (2) Den 19 december 2002 antog rådet gemensam ståndpunkt 2002/991/GUSP om upphävande av restriktiva åtgärder mot "União Nacional para a Independência Total de Angola" (Unita) och om upphävande av de gemensamma ståndpunkterna 97/759 GUSP och 98/425/GUSP.

- (3) Rådets förordning (EG) nr 1705/98 av den 28 juli 1998 om avbrytande av vissa ekonomiska förbindelser med Angola för att få "União Nacional para a Independência Total de Angola" (Unita) att uppfylla sina skyldigheter i fredsprocessen samt om upphävande av förordning (EG) nr 2229/97 ⁽²⁾ bör därför upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1705/98 skall upphöra att gälla.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 20 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 januari 2003.

På rådets vägnar

G. PAPANDREOU

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 348, 21.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 215, 1.8.1998, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 689/2002 (EGT L 106, 23.4.2002, s. 8).

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 147/2003
av den 27 januari 2003
om vissa restriktiva åtgärder mot Somalia

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301 i detta,

med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt 2002/960/GUSP av den 10 december 2002 om restriktiva åtgärder mot Somalia ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 23 januari 1992 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 733 (1992) om införande av ett allmänt och fullständigt embargo mot alla leveranser av vapen och militär utrustning till Somalia (nedan kallat "vapenembargot").
- (2) Den 19 juni 2001 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 1356 (2001) om vissa undantag från vapenembargot.
- (3) Den 22 juli 2002 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 1425 (2002) om utvidgning av vapenembargot genom införande av förbud mot att direkt eller indirekt förse Somalia med teknisk rådgivning, finansiellt och annat stöd samt utbildning med anknytning till militär verksamhet.
- (4) Vissa av dessa åtgärder ligger inom fördragets tillämpningsområde, och därför krävs det gemenskapslagstiftning för att genomföra de relevanta besluten av säkerhetsrådet såvitt gäller gemenskapens territorium, särskilt i syfte att undvika snedvridning av konkurrensen. Gemenskapens territorium anses i denna förordning omfatta de av medlemsstaternas territorier på vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som anges i fördraget.
- (5) Kommissionen och medlemsstaterna bör underrätta varandra om de åtgärder som vidtas i enlighet med denna förordning och förse varandra med övrig information av betydelse som de förfogar över med anknytning till denna förordning samt samarbeta med den kommitté som inrättas genom punkt 11 i resolution 733 (1992), särskilt genom att tillhandahålla den information.
- (6) Överträdelser av bestämmelserna i denna förordning bör medföra påföljder, och medlemsstaterna bör i detta syfte besluta om lämpliga sanktioner. Det är dessutom önskvärt att påföljder för överträdelse av bestämmelserna i denna förordning kan åläggas från och med den dag då förordningen träder i kraft, och att medlemsstaterna kan

inleda förfaranden mot alla personer, enheter eller organ under dess jurisdiktion som har överträtt någon av bestämmelserna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utan att det påverkar medlemsstaternas befogenheter vid utövandet av den offentliga makten skall det vara förbjudet att

- tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd till militär verksamhet, däribland särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring för all direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och tillhörande materiel till alla personer, enheter eller organ i Somalia, och
- bevilja, sälja, tillhandahålla eller överföra teknisk rådgivning, tekniskt stöd eller teknisk utbildning med anknytning till militär verksamhet, däribland särskilt utbildning och stöd med anknytning till tillverkning, underhåll och användning av vapen och tillhörande materiel, direkt eller indirekt till alla personer, enheter eller organ i Somalia.

Artikel 2

Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt främja sådana transaktioner som avses i artikel 1.

Artikel 3

1. Artikel 1 skall inte tillämpas på

- tillhandahållande av finansiering av och ekonomiskt stöd till försäljning, leverans, överföring eller export av icke-dödlig militär utrustning avsedd enbart för humanitärt bruk eller som skydd eller till material som är avsett för unionens, gemenskapens eller medlemsstaternas program för institutionsuppbyggnad, även på säkerhetsområdet, som genomförs inom ramen för freds- och försoningsprocessen,
- tillhandahållande av teknisk rådgivning, tekniskt stöd eller teknisk utbildning med anknytning till sådan icke-dödlig utrustning,

om denna verksamhet på förhand har godkänts av den kommitté som inrättats genom punkt 11 i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 751 (1992).

2. Artikel 1 skall inte heller tillämpas på skyddsdräkter, inbegräp skottsäkra västar och militära hjälmar, som tillfälligt exporteras till Somalia av Förenta nationernas personal, företrädare för medierna samt biståndsarbetare och åtföljande personal enbart för deras personliga bruk.

⁽¹⁾ EGT L 334, 11.12.2002, s. 1.

3. Artikel 2 skall inte tillämpas på deltagande i verksamhet vars syfte eller verkan är att främja verksamhet som godkänts av den kommitté som inrättats genom punkt 11 i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 751 (1992).

Artikel 4

Utan att det påverkar medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt Förenta nationernas stadga skall kommissionen upprätthålla alla de förbindelser med den i artikel 3.1 nämnda kommittén inom säkerhetsrådet som behövs för att denna förordning skall kunna genomföras effektivt.

Artikel 5

Kommissionen och medlemsstaterna skall omedelbart informera varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt upplysningar om överträdelser, problem när det gäller efterlevnaden av lagstiftningen samt domar som avkunnats av nationella domstolar.

Artikel 6

Denna förordning skall tillämpas utan hinder av rättigheter eller skyldigheter som följer av de internationella överenskommelser som undertecknats eller de avtal som ingåtts eller de licenser eller tillstånd som beviljats före ikraftträdandet av denna förordning.

Artikel 7

1. Varje medlemsstat skall avgöra vilka påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning. Dessa påföljder skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.

I avvaktan på att sådan lagstiftning vid behov antas skall, vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning, om det är relevant, de påföljder tillämpas som medlemsstaterna fastställt för att genomföra artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 1318/2002 av den 22 juli 2002 om vissa restriktiva åtgärder med avseende på Liberia ⁽¹⁾.

2. Varje medlemsstat skall vara ansvarig för att inleda förfaranden mot alla fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ under dess jurisdiktion när sådana personer, enheter eller organ har överträtt de förbud som anges i denna förordning.

Artikel 8

Denna förordning skall tillämpas

- inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,
- ombord på alla luftfartyg och fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,
- på annan plats på alla personer som är medborgare i en medlemsstat, och
- på alla juridiska personer, enheter eller organ som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning.

Artikel 9

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 januari 2003.

På rådets vägnar

G. PAPANDREOU

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 194, 23.7.2002, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 148/2003
av den 28 januari 2003
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter
och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 29 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 januari 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 28 januari 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	96,1
	204	71,9
	212	118,7
	999	95,6
0707 00 05	052	119,3
	204	114,7
	628	151,4
	999	128,5
0709 10 00	220	43,3
	999	43,3
0709 90 70	052	134,8
	204	177,6
	999	156,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	57,1
	204	53,2
	212	41,4
	220	51,8
	624	86,1
	999	57,9
0805 20 10	204	80,4
	999	80,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,3
	204	60,1
	220	56,4
	464	138,3
	600	76,1
	624	78,9
	999	78,7
0805 50 10	052	66,4
	220	94,9
	600	64,0
	999	75,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	43,3
	400	101,0
	404	107,3
	720	127,6
	999	94,8
0808 20 50	388	112,9
	400	110,1
	720	46,2
	999	89,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 september 2002

om det statliga stöd som Förenade kungariket planerar att genomföra till förmån för Vauxhall Motors (UK) Ltd

[delgivet med nr K(2002) 3340]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/62/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget (¹),

efter att i enlighet med nämnda artikel ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig, och

av följande skäl:

Förfarande

- (1) Genom en skrivelse av den 23 augusti 2001 anmälde Förenade kungariket det föreslagna stödet till kommissionen, i enlighet med artikel 88.3 i fördraget. Den 23 oktober 2001 ställde kommissionen ytterligare frågor, som Förenade kungariket besvarade genom en skrivelse av den 16 november 2001.
- (2) Genom en skrivelse av den 28 januari 2002 underlättade kommissionen Förenade kungariket om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende detta stöd.
- (3) Kommissionens beslut att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga. Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.

- (4) Förenade kungariket lämnade sina synpunkter på inledandet av granskningsförfarandet genom en skrivelse av den 1 mars 2002. Den 9 juli 2002 inkom Förenade kungariket med kompletterande information.

Detaljerad beskrivning av det föreslagna stödet

- (5) Stödmottagare skulle bli Vauxhall Motors (UK) Ltd som är ett helägt dotterbolag till General Motors Corporation. Det aktuella stödet är ett regionalt investeringsstöd för ombyggnad av bilfabriken i Ellesmere Port från en produktionsanläggning som producerar en modell till en anläggning som producerar två modeller, och med möjlighet att skifta produktionen mellan de två modellerna i takt med efterfrågan. Efter investeringen skulle det vara möjligt att vid anläggningen producera en blandning av Astra-modeller och den nya Vectra-modellen. Enligt den information som Förenade kungariket lämnat i anmälan, skulle projektet säkra 771 arbetstillfällen vid Vauxhall Motors och skapa cirka 530 arbetstillfällen hos underleverantörer.
- (6) General Motors Europe övervägde två platser för projektet, dels Ellesmere Port, dels Antwerpen. Det slutliga beslutet att satsa på Ellesmere Port ingick som del av en större omstrukturering av General Motors Europe med målet att företaget åter skulle gå med vinst. En del av planen bestod av att tillverkningen av personbilar skulle upphöra i Luton-anläggningen i samband med att den nuvarande Vectra-modellen upphörde att produceras i slutet av första kvartalet 2002. Därefter skulle Luton-anläggningen koncentrera tillverkningen på

(¹) EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

kommersiella fordon och terrängfordon, och biltillverkningen skulle koncentreras till anläggningen i Ellesmere Port, som skulle fortsätta att producera Astra-modellen, infoga den nya Vectra-modellen i produktionen och omvandla fabriken till en flexibel anläggning med möjlighet att producera två olika modeller.

- (7) Den nya Vectra-modellen är konstruerad för att kunna konkurrera i segmentet mellanklassbilar i Europa. De viktigaste marknaderna för både den nuvarande Astra-modellen och nya Vectran är Tyskland, Förenade kungariket, Frankrike, Italien, Nederländerna och Spanien, men dessa två modeller saluförs även på övriga mindre personbilsmarknader i västra och centrala Europa.
- (8) Den totala summan stödberättigade investeringar uppgår till 156,198 miljoner pund sterling. Det aktuella nettovärdet för stödberättigade investeringar är 153,814 miljoner pund. Investeringarna kan delas upp på följande: byggnader/konstruktion/landförbättringar (8,352 miljoner pund), maskiner och övrig utrustning (131,343 miljoner pund) samt verktyg och pressar (14,119 miljoner pund).
- (9) Stöd på 10 miljoner pund (nuvarande nettovärde 9,847 miljoner pund) skulle skjutas till i form av regionalt selektivt stöd (Regional Selective Assistance), som är ett godkänt system som baseras på 1982 års lag om industriell utveckling. Den anmälda stödnivån är 6,4 %.
- (10) Ellesmere Port-fabriken ligger i distriktet Westminster i Ellesmere Port och Neston i Cheshire. Regionen godkändes av kommissionen som ett regionstödsområde enligt artikel 87.3 c i fördraget i enlighet med den regionala stödkartan för perioden 2000–2006, med ett regionalt stödtag på 15 % nettobidragsekvivalenter.

Kommissionens beslut att inleda förfarandet enligt artikel 88.2 i fördraget

- (11) Genom en skrivelse av den 28 januari 2002 informerade kommissionen Förenade kungariket om att man beslutat inleda förfarandet enligt artikel 88.2 i fördraget, eftersom kommissionen hyste tvivel om huruvida stödet var nödvändigt eller proportionerligt.
- (12) För att kunna avgöra om stödet var nödvändigt eller inte, var kommissionen tvungen att förvissa sig om att Ellesmere Port-projektet rörde en omvandling, som omfattade en radikal ändring av produktionsstrukturerna i den befintliga anläggningen. Kommissionen måste dessutom undersöka om Antwerpen var ett reellt alternativ i fråga om att kunna erbjuda de tekniska möjligheterna för projektet.
- (13) I fråga om stödets proportionalitet, tvivlade kommissionen på vissa delar av kostnads- och intäktsanalysen. Kommissionen ifrågasatte främst påståendet att utbildningskostnaderna i Antwerpen skulle vara lägre, de uppskattade interna transportkostnaderna och upphandlingsmönstret samt följderna – även i form av minskad försäljning – för varumärket Vauxhall i Förenade kungariket om projektet skulle utföras i Antwerpen.

Synpunkter från andra berörda parter

- (14) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.

Synpunkter från Förenade kungariket

- (15) Genom en skrivelse av den 1 mars 2002 lämnade Förenade kungariket in sina synpunkter till kommissionen på inledandet av förfarandet. Genom en skrivelse av den 9 juli 2002 tillhandahöll Förenade kungariket ytterligare information. Dessa synpunkter har beaktats.
- (16) Förenade kungariket presenterade en detaljerad genomgång av utbildningskostnaderna i Antwerpen och Ellesmere Port. De viktigaste skillnaderna utgörs av att de anställda i Antwerpen redan är Andon-utbildade. De har dessutom erfarenhet av att arbeta i en fabrik med flexibel produktion där två modeller tillverkas i samma anläggning. Vidare har de färsk erfarenhet av att tillverka Vectra-modellen, vilket innebär att inläringen går snabbare i Antwerpen och dessutom är de anställda förtrogna med tillverkningsmetoden GBOP (Global Bill of Process) ⁽¹⁾.
- (17) I fråga om upphandlingen och interna transportkostnader förklarade Förenade kungariket att kostnaderna i kostnads- och intäktsanalysen baserades på de siffror som använts av GM:s strategiavdelning för Europa när man fattade beslut om att förlägga ersättningsprojektet till Ellesmere Port. Under tiden genomförde Vauxhall ytterligare beräkningar som grundades på faktiska tillverkningsvolymerna vid anläggningarna i Luton och Ellesmere Port under 2001 och på reviderade prognoser för budgetvolymerna för Ellesmere Port för 2002. En jämförelse mellan de uppskattade siffrorna i kostnads- och intäktsanalysen och dem som baseras på faktiska tillverkningsvolymerna ger en avvikelse på mindre än 1 %.
- (18) Slutligen framförde Förenade kungariket sina synpunkter på eventuella effekter på Vauxhall-försäljningen i Förenade kungariket om man beslutat att genomföra projektet i Antwerpen. Man kommenterade även risken för extrakostnader som skulle kunna uppkomma beroende på protestaktioner vid anläggningen i Ellesmere Port om valet föll på Antwerpen.
- (19) När det gällde frågan om eventuell försäljningsminskning, hade GM:s strategiavdelning vid tidpunkten för beslutet konstaterat att om produktionen av den nya Vectra-modellen inte skulle ske i Ellesmere Port, skulle det kunna påverka Vauxhall-försäljningen i Förenade kungariket negativt. Nedgången skulle dock vara mycket begränsad, vilket bekräftas i en GM-undersökning som kommissionen tagit del av. För att kompensera nedgången i Vectra-försäljningen i Förenade kungariket, om projektet hade förlagts till Antwerpen, hade det varit nödvändigt med ytterligare satsningar på marknadsföring.

⁽¹⁾ GBOP är en uppsättning gemensamma planeringsspecifikationer och byggprocesser, som gör att man kan uppnå enhetlighet mellan olika modellplattformar både i fråga om uppbyggnad och utrustning.

- (20) När det gäller det potentiella hotet om protestaktioner om Ellesmere Port skulle förlora produktionskapacitet, förutom stängningen av Luton-fabriken, ansåg Förenade kungariket det mycket svårt att avgöra hur pass omfattande sådana aktioner skulle kunna bli. När Luton-fabriken stängdes ledde det till att produktionen låg nere en dag. Det var dock en reaktion på *en fullständig nedläggning* av fabriken och på hotet om tvångsuppsägningar. Att protestaktionerna inte blev våldsammare eller fick större spridning berodde på att fackföreningen och Vauxhall överenskom om frivilliga avgångsavtal. De ekonomiska villkoren i dessa avtal var mycket generösare än de minimisummor som fastställs i brittisk lag och kostnaderna för dessa avtal har tagits med i kostnads- och intäktsanalysen. Mot bakgrund av att fabriken i Ellesmere Port fortfarande skulle vara en fabrik med tillverkning av Astra-modellen i tvåskift även om Antwerpen skulle bli bas för Vectra-projektet, anser Förenade kungariket det rimligt att anta att resultatet skulle ha blivit en halvdagsstrejk. De totala extrakostnaderna för ovanstående effekter beräknas till 171 000 pund.

Bedömning av stödet

- (21) Det stöd som Förenade kungariket anmält för Vauxhall Motors (UK) Ltd utgör statligt stöd i enlighet med definitionen i artikel 87.1 i EG-fördraget. Det skulle finansieras av staten eller med statliga resurser. Dessutom kan det, eftersom det utgör en betydande del av finansieringen av projektet, snedvrider konkurrensen inom gemenskapen genom att Vauxhall Motors (UK) Ltd får en fördel gentemot konkurrenter som inte mottar stöd. Slutligen förekommer det betydande handel på bilmärket mellan medlemsstaterna.
- (22) Stödet i fråga är avsett för ett företag som tillverkar och sätter samman bilar. Företaget ingår därför i bilindustrin i enlighet med gemenskapens ramverk för statligt stöd till bilindustrin (nedan kallat "riktlinjerna för statligt stöd till bilindustrin")⁽¹⁾.
- (23) I riktlinjerna för statligt stöd till bilindustrin fastställs att stöd som offentliga myndigheter avser att bevilja ett enskilt projekt inom ramen för en godkänd stödordning till förmån för ett företag i bilindustrin enligt artikel 88.3 i fördraget måste anmälas innan det får beviljas, om någondera av följande trösklar nås: i) totalkostnaden för projektet uppgår till 50 miljoner euro, eller ii) det sammanlagda bruttobeloppet för projektet, vare sig det är statligt stöd eller stöd som härrör från gemenskapsinstrument, uppgår till 5 miljoner euro. I det aktuella fallet överskred både projektets totalkostnad och stödbeloppet tröskeln för anmälan. Genom att anmäla det planerade stödet till Vauxhall Motors (UK) Ltd följde Förenade kungariket därför bestämmelserna i artikel 88.3 i fördraget.
- (24) Med hänsyn till stödets art och syfte samt investeringarnas geografiska lokalisering anser inte kommissionen att artikel 87.2 är tillämplig. I artikel 87.3 nämns andra stödformer som kan anses vara förenliga med den gemensamma marknaden. När man bedömer om ett stöd är förenligt med fördraget skall man ta hänsyn till hela gemenskapens intresse, inte enbart nationella intressen. Undantag enligt artikel 87.3 bör beviljas restriktivt för att bibehålla en väl fungerande gemensam marknad och med hänsyn till principen i artikel 3 g i fördraget. När det gäller undantag enligt artikel 87.3 b eller d är det uppenbart att det aktuella stödet inte avser ett viktigt projekt av gemensamt europeiskt intresse eller avhjälp en allvarlig störning i Förenade kungarikets ekonomi. Stödet avser inte heller att främja landets kultur eller bevara kulturarvet. När det gäller undantagen i artikel 87.3 a och c konstaterar kommissionen att investeringsprojektet genomförs i en region som enligt punkt c är ett stödberättigat område. Enligt den regionala kartan för Förenade kungariket för perioden 2000–2006 ligger projektet i ett område som har ett regionalt stödtag för stora företag på 15 % nettobidragsekvivalenter.
- (25) För att fastställa om det planerade regionala stödet är förenligt med gemensamma marknaden i enlighet med artikel 87.3 c i fördraget måste kommissionen kontrollera om de villkor som fastställs i riktlinjerna om statligt stöd till bilindustrin har uppfyllts.
- (26) För att bevilja stöd i enlighet med de riktlinjerna skall kommissionen, efter det att den har kontrollerat att regionen i fråga är berättigad till stöd i enlighet med gemenskapslagstiftningen, fastställa huruvida investeraren skulle ha kunnat välja en alternativ plats för sitt projekt, så att den kan visa behovet av stödet, med särskild hänvisning till projektets rörlighet.
- (27) Kommissionen har studerat projektets geografiska rörlighet. Biltillverkaren, som är mottagare av det föreslagna stödet, måste på ett klart och övertygande sätt bevisa att det finns en ekonomiskt bärkraftig alternativ lokaliseringsort för projektet. Myndigheterna i Förenade kungariket har försäkrat att en sådan plats finns i form av bilfabriken i Antwerpen i Belgien, där för närvarande Astra-modellen tillverkas och man tidigare, fram till 1998, tillverkade den tidigare Vectra-modellen. Kommissionen noterar att General Motors Europe, när man valde mellan de två orterna för projektet, genomförde en undersökning för att fastställa kostnaderna för att tillverka den nya Vectra-modellen på de två orterna. Den undersökningen har tillsammans med andra dokument från beslutsprocessen inom General Motors Europe lämnats till kommissionen. Kommissionen har dessutom, tillsammans med en extern expert på bilbranschen, besökt anläggningen i Antwerpen för att undersöka om projektet kunde vara genomförbart där. Fram till 1998 tillverkades Astra-modellen och den tidigare Vectra-modellen på samma två tillverkningslinjer och anläggningen förfogar fortfarande över tillräckligt utrymme där den tidigare Vectra-modellen tillverkades. Man kan

⁽¹⁾ EGT C 279, 15.9.1997, s. 1.

därför dra slutsatsen att projektet är rörligt. Följaktligen uppfyller det kraven för regionalt stöd, eftersom stödet är nödvändigt för att locka till sig investeringen till den region som mottar stöd.

- (28) Kommissionen och den inkallade experten har undersökt investeringens art med ritningar över fabriken som Förenade kungariket lämnat in, samt ett besök på anläggningen som underlag. Det aktuella projektet rör en ombyggnad av en befintlig anläggning med en radikal ändring av produktionsstrukturen i syfte att omvandla fabriken från en anläggning där en modell tillverkas till en flexibel anläggning med möjlighet att producera två olika modeller. Projektet är därför berättigat till regionalt stöd.
- (29) Förenade kungariket kompletterade anmälan med en kostnads- och intäktsanalys av de två anläggningarna. Analysen visar att kostnadsnackdelen netto för Ellesmere Port jämfört med Antwerpen uppgår till 18,116 miljoner euro. Därför skulle olägenhetsgraden för projektet vara 11,8 %.
- (30) Med hjälp av den externa experten har kommissionen utvärderat kostnads- och intäktsanalysen. Som underlag användes den växelkurs som gällde då man fattade beslut om vilken anläggning som skulle utses, och syftet var att fastställa i vilken utsträckning det föreslagna regionala stödet är proportionerligt i förhållande till de regionala problemen det är avsett att lösa. Efter det att förfarandet inletts, klargjorde Förenade kungariket vissa oklara delar av kostnads- och intäktsanalysen.
- (31) När det gäller kostnadsnackdelen för utbildning i kostnads- och intäktsanalysen mottog kommissionen en detaljerad genomgång av kostnaderna för bägge anläggningarna. Den regionala kostnadsnackdelen för utbildning i Ellesmere Port uppgår till 1,7 miljoner pund. Kommissionen anser att de väsentligt högre utbildningskostnaderna i Ellesmere Port är trovärdiga. Skillnaden kan förklaras av att man vid anläggningen i Antwerpen, till skillnad från fabriken i Ellesmere Port
- redan har erfarenhet av att tillverka Vectra-modellen,
 - redan hade vana vid tillverkning i en flexibel anläggning med produktion av två modeller,
 - redan var utbildad för Andon och uppfyllde kraven för GBOP (Global Bill of Process).
- (32) Eftersom uppskattningarna i kostnads- och intäktsanalysen rörande kostnaderna för upphandling och interna transporter under tiden har bekräftats genom uppgifter om den faktiska produktionen i anläggningen i Ellesmere Port, finns det inte längre någon anledning att betvivla dem.
- (33) Kommissionen är dock fortfarande inte säker på de eventuella effekterna på Vectra-försäljningen i Förenade kungariket om projektet skulle förläggas till Antwerpen, eller på risken för protestaktioner.
- (34) I fråga om risken för minskad försäljning, anser Förenade kungariket att ökade marknadsföringskostnader hade varit nödvändiga för att mildra nedgången i Vectra-försäljningen på den brittiska marknaden om projektet

hade förlagts till Antwerpen. Kommissionen anser dock att ett sådant beslut, i kombination med nedläggningen av Luton-anläggningen, skulle svärta varumärket Vauxhall och påverka försäljningen i Förenade kungariket, inte bara av Vectra, utan av samtliga Vauxhall-modeller. Kommissionen har därför baserat sina beräkningar på potentiella försäljningsnedgångar för samtliga Vauxhall-modeller under år 2002. Med ett utlåtande från de externa experterna som underlag uppskattade kommissionen att de nödvändiga extra marknadsföringskostnaderna skulle uppgå till 1,284 miljoner pund. Kommissionen delar uppfattningen att effekten skulle vara begränsad, både i tid och omfattning, eftersom kundernas känslomässiga reaktion om man förlade tillverkningen i Antwerpen förmodligen skulle ebba ut med tiden.

- (35) När det gäller risken för protestaktioner i Förenade kungariket om Ellesmere Port skulle förlora en del av sin produktion, anser Förenade kungariket att en halvdagsstrejk är en rimlig följd (med tanke på att stängningen av Luton-fabriken bara ledde till en endagsstrejk). Det motsvarar ett skiftbortfall. Det är dock svårt att tänka sig att exakt hälften av arbetskraften skulle besluta sig för en protestaktion, medan den andra hälften inte vidtar några åtgärder. Man kan därför anta att resultatet skulle bli en heldagsstrejk vid anläggningen, vilket skulle kosta 300 000 pund.
- (36) Om analysen ändras enligt ovanstående, ger det ett kostnads-intäktsresultat som skiljer sig från det som ursprungligen anmäldes. De totala extrakostnaderna, som följd av ovanstående två faktorer, om Vectra-modellen skulle tillverkas i Antwerpen uppskattas till 1,584 miljoner pund. Följaktligen uppgår det aktuella nettovärdet för den regionala kostnadsnackdelen till 16,532 miljoner pund vid anläggningen i Ellesmere Port. Det aktuella nettovärdet för de stödberättigade kostnaderna i Ellesmere Port uppgår till 153,814 miljoner pund, vilket ger regionen en nackdelfaktor på 10,7 % i jämförelse med Antwerpen.
- (37) Slutligen måste frågan om "top-up" behandlas, dvs. en ändring av den regionala nackdelen på mellan - 2 och + 4 procentenheter kopplad till variationer i produktionskapaciteten på koncernens aktuella marknad, och regionens status som stödberättigat område. I det här fallet gör dock resultatet från kostnads- och intäktsanalysen att en sådan ändring inte behövs, eftersom skillnaden mellan den regionala nackdelen (10,7 %) och den planerade stödnivån (6,4 %) är 4,3 procentenheter, och den högsta möjliga minskningen enligt riktlinjerna för statligt stöd till bilindustrin är - 2 procentenheter för regioner som omfattas av artikel 87.3 c.

Slutsats

- (38) Projektet är följaktligen rörligt och stödet är nödvändigt för att det skall kunna förverkligas. Projektets stödnivå (6,4 %) är lägre än både nivån på den nackdel som konstaterats i kostnads- och intäktsanalysen (10,7 %) och det regionala stödtaket (15 % nettobidragsekvivalenter). Det regionala stöd på 9,847 miljoner pund (nuvarande

nettovärde) som Förenade kungariket avser att bevilja Vauxhall Motors Ltd är därför förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c i fördraget.

- (39) Enligt riktlinjerna för statligt stöd till bilindustrin kan nackdelar som används som motivering för ett specifikt stöd med ett annat syfte, exempelvis utbildning, inte räknas med i kostnads- och intäktsanalysen. Eftersom kostnadsnackdelen för utbildning räknats med i kostnads- och intäktsanalysen, kan inga ytterligare specifika utbildningsstöd beviljas för projektet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd på 9,847 miljoner pund (nuvarande nettovärde) som Förenade kungariket avser att bevilja Vauxhall Motors (UK) Ltd. för investeringar i anläggningen i Ellesmere Port är därför förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c i fördraget.

Genomförandet av detta stöd godkänns följaktligen.

Artikel 2

Inga ytterligare specifika utbildningsstöd får beviljas för projektet.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 18 september 2002.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 28 januari 2003

om att bemyndiga medlemsstaterna att föreskriva tillfälliga undantag från rådets direktiv 2000/29/EG med avseende på annan potatis än utsädespotatis, med ursprung i vissa provinser i Kuba

[delgivet med nr K(2003) 338]

(2003/63/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 2002/89/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 15.1 i detta,

med beaktande av Förenade kungarikets begäran, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 2000/29/EG får annan potatis än utsädespotatis, som har sitt ursprung i Kuba, i princip inte föras in till gemenskapen. Enligt direktivet får emellertid undantag beviljas från den bestämmelsen, förutsatt att det inte finns någon risk för spridning av skadegörare.
- (2) Tidig odling på Kuba av annan potatis än utsädespotatis, som härrör från utsädespotatis som tillhandahållits av medlemsstaterna, har blivit etablerad praxis. En del av gemenskapens tidiga potatisförsörjning har säkerställts genom import av sådan potatis från Kuba.
- (3) Genom en rad beslut sedan 1987, av vilka det senaste är kommissionens beslut 2001/99/EG ⁽³⁾, har medlemsstaterna, för begränsade perioder och på särskilda villkor, tillåtit att bevilja undantag från vissa bestämmelser i direktiv 2000/29/EG när det gäller annan potatis än utsädespotatis, med ursprung i vissa provinser i Kuba.
- (4) De förhållanden som dessa undantag grundar sig på gäller fortfarande. Det finns inga nya uppgifter som kan motivera en översyn av de särskilda villkoren.
- (5) Medlemsstaterna bör därför bemyndigas att bevilja undantag för vissa begränsade perioder och på särskilda villkor.
- (6) Bemyndigandet att bevilja undantag bör upphävas om det fastställs att de särskilda villkoren i det här beslutet inte är tillräckliga för att förhindra att skadegörare förs in till gemenskapen eller om villkoren inte har uppfyllts.

- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för fytosanitära frågor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från artikel 4.1 i direktiv 2000/29/EG när det gäller de förbud som anges i bilaga III A.12, får medlemsstaterna tillåta införsel till sina respektive territorier av potatis med ursprung i Kuba som inte är avsedd att användas som utsäde, förutsatt att villkoren i bilagan till det här beslutet är uppfyllda.

Artikel 2

De importerande medlemsstaterna skall genom den under rättelse som anges i punkt 2 b i bilagan informera övriga medlemsstater och kommissionen om att bemyndigandet enligt artikel 1 används.

De importerande medlemsstaterna skall före den 1 september 2003, den 1 september 2004 och den 1 september 2005 till kommissionen och övriga medlemsstater lämna uppgifter om kvantiteter som importerats i enlighet med detta beslut samt en detaljerad teknisk rapport om den officiella undersökning som avses i punkt 2 f i bilagan. Kopior av samtliga sundhetscertifikat skall tillställas kommissionen.

Artikel 3

Artikel 1 skall tillämpas på potatis som inte är avsedd att användas som utsädespotatis och som förs in till gemenskapen under följande perioder:

- i) 1 februari 2003–31 maj 2003.
- ii) 1 januari 2004–31 maj 2004.
- iii) 1 januari 2005–31 maj 2005.

⁽¹⁾ EGT L 169, 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 355, 30.12.2002, s. 45.

⁽³⁾ EGT L 36, 7.2.2001, s. 5.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 28 januari 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Särskilda villkor för potatis, med ursprung i Kuba, som omfattas av det undantag som föreskrivs i artikel 1 i det här beslutet

1. Utöver de krav som fastställs i bilagorna I, II och IV till direktiv 2000/29/EG skall potatis, som inte är avsedd att användas som utsäde, och som införts i enlighet med artikel 1, uppfylla följande villkor:
 - a) Potatisen skall antingen vara omogen potatis, dvs. "ej grodd" potatis med löst skal, eller ha behandlats mot grobarhet.
 - b) Potatisen skall ha odlats i områden i provinserna Ciego de Avila, La Habana, Matanzas eller Pinar del Río där *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* inte har påvisats.
 - c) Potatisen skall tillhöra de sorters utsädespotatis som importerats till Kuba enbart från medlemsstater eller något annat land från vilket import till gemenskapen av potatis avsedd att användas som utsädespotatis inte är förbjuden enligt bilaga III till direktiv 2000/29/EG.
 - d) Potatisen skall ha odlats i en av de provinser som anges i b direkt från utsädespotatis som certifierats i någon av medlemsstaterna eller från utsädespotatis som certifierats i något annat land från vilket införsel till gemenskapen av utsädespotatis inte är förbjuden enligt bilaga III till direktiv 2000/29/EG, eller vara den första efterföljande generationen av sådan utsädespotatis, som har odlats i de provinser som anges i b, officiellt certifierats och kunnat godkännas som utsädespotatis enligt de regler som gäller i Kuba.
 - e) Potatisen skall ha odlats på jordbruksenheter som under de senaste fem åren inte har odlat andra sorter än de som anges i punkt c eller, beträffande statliga jordbruk, på arealer som hålls åtskilda från andra arealer där andra potatissorter än de som anges i punkt c har odlats under de senaste fem åren.
 - f) Potatisen skall ha hanterats med maskiner som endast används till denna potatis eller som desinficerats på lämpligt sätt efter att ha använts för andra ändamål.
 - g) Potatisen får inte ha förvarats i lager där potatis av andra sorter än de som anges i punkt c har lagrats.
 - h) Potatisen skall förpackas antingen i nya säckar eller i på lämpligt sätt desinficerade behållare och på varje förpackning skall det fästas en officiell etikett med de uppgifter som anges i punkt 3.
 - i) Före exporten skall potatisen ha rengjorts från jord, löv och annat växtavfall.
 - j) Potatisen skall åtföljas av ett sundhetscertifikat som utfärdats i Kuba i enlighet med artiklarna 7 och 13 i direktiv 2000/29/EG, på grundval av den undersökning som föreskrivs i detta direktiv, särskilt avseende frihet från den skadegörare som anges i b.

På certifikatet skall följande anges:

- Under "Ytterligare uppgifter":
 - Uppgiften "Uppfyller EU:s krav enligt beslut 2003/63/EG".
 - Sortnamn.
 - Identifikationsnummer eller namn på den jordbruksenhet där potatisen har odlats samt var enheten ligger.
 - Referensnummer för identifiering av det utsädesparti som använts i enlighet med punkt d.
- Under rubriken "Befrielse från skadegörare och/eller desinfektion", alla uppgifter om möjlig behandling enligt led a andra alternativet och/eller led h.

2. a) Potatisen skall ha förts in via införselorter som särskilt utsetts för det tillstånd som avses i artikel 1 av den medlemsstat i vilken de är belägna. Införselort, namn och adress till det officiella organ som är ansvarigt för varje införselort enligt direktiv 2000/29/EG skall av medlemsstaten i tillräckligt god tid meddelas kommissionen och dessa uppgifter skall på begäran göras tillgängliga för övriga medlemsstater. Då importen till gemenskapen sker i en annan medlemsstat än den som utnyttjar det tillstånd som avses i artikel 1, skall de ansvariga officiella organen i den importerande medlemsstaten, för att garantera efterlevnad av bestämmelserna i detta beslut, underrätta och samarbeta med de ansvariga officiella organen i de medlemsstater som utnyttjar tillståndet.
- b) Importören skall före införseln till gemenskapen officiellt underrättas om villkoren i punkt 1 a-j och punkt 2 a-e. Denne skall också i tillräckligt god tid i förväg och i detalj underrätta de ansvariga officiella organen i den importerande medlemsstaten om varje parti som införs och ange följande:
 - Typ av potatis.
 - Kvantitet potatis.

- Angiven importdag och införselort i gemenskapen.
- De anläggningar som anges i led d.

Importören skall meddela alla eventuella förändringar i ovannämnda förhandsanmälan till ansvariga officiella organ. Detta skall ske så snart dessa ändringar blir kända men alltid före tidpunkten för införsel av potatisen.

Den berörda medlemsstaten skall utan dröjsmål delge kommissionen ovan nämnda uppgifter samt alla eventuella ändringar av dem.

- c) De kontroller och, i förekommande fall, den provtagning som krävs i enligt artikel 13 i direktiv 2000/29/EG och enligt det här beslutet skall utföras av de ansvariga officiella organ som avses i det direktivet. Av dessa skall växtskyddskontrollerna utföras av den medlemsstat som utnyttjar det tillstånd som avses i artikel 1.

I samband därmed skall medlemsstaten, eller medlemsstaterna, även undersöka all eventuell förekomst av andra typer av skadegörare och om så är nödvändigt genomföra test. Utan att detta påverkar den kontroll som avses i artikel 21.3 andra strecksatsen första alternativet i det direktivet, skall kommissionen fastställa i vilken utsträckning de kontroller som avses i direktivets artikel 21.3 andra strecksatsen andra alternativet skall integreras i kontrollprogrammet enligt artikel 21.5 tredje stycket i nämnda direktiv.

- d) Potatisen får endast förpackas och omförpackas i anläggningar som har godkänts och registrerats av ovannämnda ansvariga officiella organ.
- e) Potatisen skall förpackas eller omförpackas i slutna förpackningar som är färdiga för direkt leverans till återförsäljare eller slutkonsumenter och som inte överskrider den vikt som är bruklig i den importerande medlemsstaten för detta ändamål, dock högst 25 kg. Förpackningen skall vara märkt med registreringsnumret för de anläggningar som anges i led d och uppgift om att potatisen har sitt ursprung i Kuba.
- f) Den medlemsstat som utnyttjar det tillstånd som avses i artikel 1 skall, vid behov i samarbete med den importerande medlemsstaten, säkerställa att det för potatis som importeras i enlighet med detta beslut från varje leverans om 50 ton eller del därav tas minst två prover om 200 potatisknölar för officiell undersökning av *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* och *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Spieckermann *et al.* Kotthoff) Davis *et al.*, enligt gemenskapens fastställda metoder för diagnos, upptäckt och identifiering av dessa skadegörare. Potatisknölarna skall likaså genomgå en officiell undersökning med avseende på *potato spindle tuber viroid*, vilket skall ske med hjälp av "return-PAGE"-metoden eller genom "c-DNA-hybridisering".

Dessutom skall potatisknölarna genomgå en officiell undersökning för att spåra förekomst av *Meloidogyne chitwoodi* Golden *et al.* (samtliga populationer) eller *Meloidogyne fallax* Karssen.

Vid misstanke om förekomst av någon av ovannämnda skadegörare skall partierna hållas åtskilda under officiell kontroll och får inte saluföras eller användas förrän det genom undersökningarna har fastställts att partiet inte innehåller någon av ovannämnda skadegörare.

3. I enlighet med punkt 1 h skall varje säck eller behållare märkas med följande uppgifter:

- a) Namnet på den myndighet som utfärdar etiketten.
- b) Namnet på exportorganisationen, om tillgängligt.
- c) Märkning med uppgiften "Potatis, med ursprung i Kuba, som inte är avsedd att användas som utsäde".
- d) Sort.
- e) Produktionsområde.
- f) Potatisens storlek.
- g) Potatisens angivna nettovikt.
- h) Förklaringen "Uppfyller EU:s krav enligt beslut 2003/63/EG".
- i) Den kubanska växtskyddsorganisationens tryckta eller stämplade märkning.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 28 januari 2003

om tillfälliga åtgärder för att förhindra införsel till och spridning inom gemenskapen av pepinomo-saikvirus, när det gäller tomatplantor avsedda för plantering

[delgivet med nr K(2003) 339]

(2003/64/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj
2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller
växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids
inom gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 2002/89/
EG ⁽²⁾, särskilt artikel 16.3 tredje meningen i detta, och

av följande skäl:

- (1) I slutet av 1999 och början av 2000 informerade Tyskland, Frankrike, Nederländerna och Förenade kungariket övriga medlemsstater och kommissionen om utbrott av pepinomosaikvirus på tomater i de egna länderna, samt om vilka åtgärder som vidtagits för att bekämpa utbrotten.
- (2) Genom kommissionens beslut 2001/536/EG ⁽³⁾ uppmanades medlemsstaterna att tillfälligt vidta åtgärder mot införsel till och spridning inom gemenskapen av pepinomosaikvirus när det gäller tomatplantor avsedda för plantering, utom fröer.
- (3) Vid officiella undersökningar som medlemsstaterna utfört enligt beslut 2001/536/EG har nya utbrott upptäckts. Dessutom förekommer pepinomosaikvirus i ett flertal tredje länder.
- (4) Pepinomosaikvirus finns för närvarande inte upptaget i bilaga I eller II till direktiv 2000/29/EG. En preliminär bedömning av riskerna med denna skadegörare som utförts av flera medlemsstater på grundval av tillgängliga vetenskapliga data har dock visat att viruset och de skador som det orsakar kan ge upphov till betydande växtskyddsproblem inom gemenskapen, särskilt för den tomatproduktion som sker i växthus eller liknande. Det är ännu inte möjligt att fullständigt bedöma riskerna i samband med frilandsproduktion av tomater eller andra grödor av familjen *Solanaceae*, framför allt potatis. Kommissionen har uppmanat medlemsstaterna att fortsätta med sin forskning och att inkomma med yttranden om de risker som pepinomosaikviruset innebär för

frilandsproduktionen av tomater och andra grödor av familjen *Solanaceae*. Hittills har den forskning som gjorts på pepinomosaikvirus dock inte gett tillräckligt underlag för att revidera den preliminära riskanalysen.

- (5) Eftersom beslut 2001/536/EG har upphört att gälla, är det nödvändigt att fastställa tillfälliga åtgärder mot spridning av pepinomosaikvirus.
- (6) Man har ännu inte kunnat fastställa vad som utgör smittkällan vid de anläggningar där tomater produceras. Medlemsstaterna bör därför genomföra officiella undersökningar för att spåra smittkällorna liksom smittans väg.
- (7) Även om tomatfröernas betydelse för smittspridningen ännu inte är helt klarlagd, är det troligt att de spelar en viktig roll. De åtgärder som fastställs i detta beslut bör därför också tillämpas på tomatfröer.
- (8) Åtgärderna bör gälla införsel till eller spridning inom gemenskapen av pepinomosaikvirus, kontroll av tomatplantor avsedda för plantering med ursprung i tredje länder samt transporter av tomatplantor avsedda för plantering. De bör också omfatta allmän övervakning av förekomst av pepinomosaikvirus i medlemsstaterna.
- (9) Resultatet av dessa åtgärder bör utvärderas kontinuerligt och eventuella följdåtgärder bör övervägas mot bakgrund av denna utvärdering. Följdåtgärderna bör också anpassas efter de upplysningar och vetenskapliga yttranden som medlemsstaterna lämnar.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Införsel till och transport inom gemenskapen av tomatplantor, *Lycopersicon lycopersicum* (L.) Karsten ex Farw., avsedda för plantering, som är angripna av pepinomosaikvirus skall vara förbjudet.

⁽¹⁾ EGT L 169, 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 355, 30.12.2002, s. 45.

⁽³⁾ EGT L 193, 17.7.2001, s. 26.

Artikel 2

Tomatplantor, avsedda för plantering, med ursprung i tredje land skall uppfylla villkoren i punkt 1 eller 2 i bilagan. De skall vid införsel till gemenskapen kontrolleras med avseende på förekomst av pepinomosaikvirus i enlighet med artikel 13.1 a i direktiv 2000/29/EG i tillämpliga delar.

Artikel 3

1. Tomatplantor, avsedda för plantering, får inte avlägsnas från produktionsstället med mindre än att de uppfyller villkoren i punkt 3 eller 4 i bilagan.

2. Punkt 1 skall inte gälla transporter av plantor avsedda för försäljning till slutkonsumenter som inte är inblandade i kommersiell plantproduktion, förutsatt att det av förpackningarna eller på annat sätt tydligt framgår att plantorna är avsedda för försäljning till sådana konsumenter.

Artikel 4

Medlemsstaterna skall genomföra officiella undersökningar av åtminstone de anläggningar där tomatplantor eller tomater produceras, för att fastställa förekomst av pepinomosaikvirus.

Resultatet av de undersökningar som avses i första stycket skall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 16.2 i direktiv 2000/29/EG, meddelas kommissionen och övriga medlemsstater senast den 30 september 2003.

Artikel 5

Kommissionen skall se över tillämpningen av detta beslut senast den 31 oktober 2003.

Artikel 6

Detta beslut skall upphöra att gälla den 31 januari 2004.

Artikel 7

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 28 januari 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

VILLKOR SOM AVSES I ARTIKLARN 2 OCH 3

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkt 13 i bilaga III till direktiv 2000/29/EG skall tomatplanter med ursprung i tredje land, avsedda för plantering, utom fröer, åtföljas av ett sundhetscertifikat enligt artikel 7 eller 8 i direktiv 2000/29/EG och i certifikatet skall följande anges:
 - a) Att plantorna har sitt ursprung i områden där det är känt att pepinomosaikvirus inte förekommer, eller
 - b) i) att inga symtom på pepinomosaikvirus har konstaterats vid produktionsstället under de kontroller som utförts minst en gång under den tid som plantorna har befunnit sig där, eller att det, i de fall pepinomosaikvirus har påträffats på produktionsstället, har vidtagits lämpliga åtgärder för att utrota viruset och att produktionsstället därefter vid officiella kontroller, inbegripet slumpmässig provtagning och övervakning under en lämplig period, har konstaterats vara fritt från pepinomosaikvirus, eller
 - ii) att pepinomosaikvirus inte har påvisats på bladprover som tagits minst en gång under en fyraveckorsperiod från planter som såtts, drivits upp och förvarats vid produktionsstället eller att det, i de fall då pepinomosaikvirus påträffas på produktionsstället, gjorts ytterligare tester på varje parti varvid samtliga partier konstaterats vara fria från viruset,och att, om ovannämnda planter drivits upp på anläggningar där det produceras både tomatplanter och tomater, det finns bevis för att produktion och packning av tomater varit klart åtskild från produktion och packning av tomatplanter för att undvika smittspridning.
 2. Tomatfröer med ursprung i tredje land skall åtföljas av ett sundhetscertifikat enligt artikel 7 eller 8 i direktiv 2000/29/EG och i certifikatet skall anges att fröerna erhållits med hjälp av en lämplig metod för syraextraktion, och
 - a) att fröerna har sitt ursprung i områden där det är känt att pepinomosaikvirus inte förekommer, eller
 - b) att inga symptom på pepinomosaikvirus har påvisats på plantorna vid produktionsstället under plantornas hela växtcykel, eller
 - c) att de har genomgått officiella tester för pepinomosaikvirus på grundval av ett representativt urval och med hjälp av lämpliga metoder och att de därvid har konstaterats vara fria från pepinomosaikvirus.
 3. Tomatplanter, avsedda för plantering, utom fröer, med ursprung i gemenskapen får bara avlägsnas från produktionsstället på villkor
 - a) att de har sitt ursprung i områden där det är känt att pepinomosaikvirus inte förekommer, eller
 - b) i) att inga symtom på pepinomosaikvirus har konstaterats vid produktionsstället under de kontroller som utförts minst en gång under den tid som plantorna har befunnit sig där, eller att det, i de fall pepinomosaikvirus har påträffats på produktionsstället, har vidtagits lämpliga åtgärder för att utrota viruset och att produktionsstället därefter vid officiella kontroller, inbegripet slumpmässig provtagning och övervakning under en lämplig period, har konstaterats vara fritt från pepinomosaikvirus, eller
 - ii) att pepinomosaikvirus inte har påvisats på bladprover som tagits minst en gång under en fyraveckorsperiod från planter som såtts, drivits upp och förvarats vid produktionsstället eller att det, i de fall då pepinomosaikvirus påträffas på produktionsstället, gjorts ytterligare tester på varje parti varvid samtliga partier konstaterats vara fria från virusetoch att, om ovannämnda planter drivits upp på anläggningar där det produceras både tomatplanter och tomater, det finns bevis för att produktion och packning av tomater varit klart åtskild från produktion och packning av tomatplanter för att undvika smittspridning.
 4. Tomatfröer med ursprung i gemenskapen får endast transporteras från produktionsstället om de har erhållits med hjälp av en lämplig metod för syraextraktion, och på villkor
 - a) att de har sitt ursprung i områden där det är känt att pepinomosaikvirus inte förekommer, eller
 - b) att inga symptom på pepinomosaikvirus har påvisats på plantorna vid produktionsstället under plantornas hela växtcykel, eller
 - c) att de har genomgått officiella tester för pepinomosaikvirus på grundval av ett representativt urval och med hjälp av lämpliga metoder, och att de därvid har konstaterats vara fria från pepinomosaikvirus.
-

RÄTTELSE

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1832/2002 av den 1 augusti 2002 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 290 av den 28 oktober 2002)

På sidan 753 i bilaga 2, KN-nummer 0809 20 05, i texten "Mindre än 42,2 euro ⁽¹⁾", tredje kolumnen, skall det
i stället för: "12,5 + 27,4 euro/100 kg/net"
vara: "12 + 27,4 euro/100 kg/net."

MEDDELANDE TILL LÄSARNA

I enlighet med artikel 2.38 i Nicefördraget, som ändrar artikel 254 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, skall orden *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* från och med Nicefördragets ikraftträdande den 1 februari 2003 ersättas med orden *Europeiska unionens officiella tidning*.